

www.BibleForChildren.org

Mátiyu 1

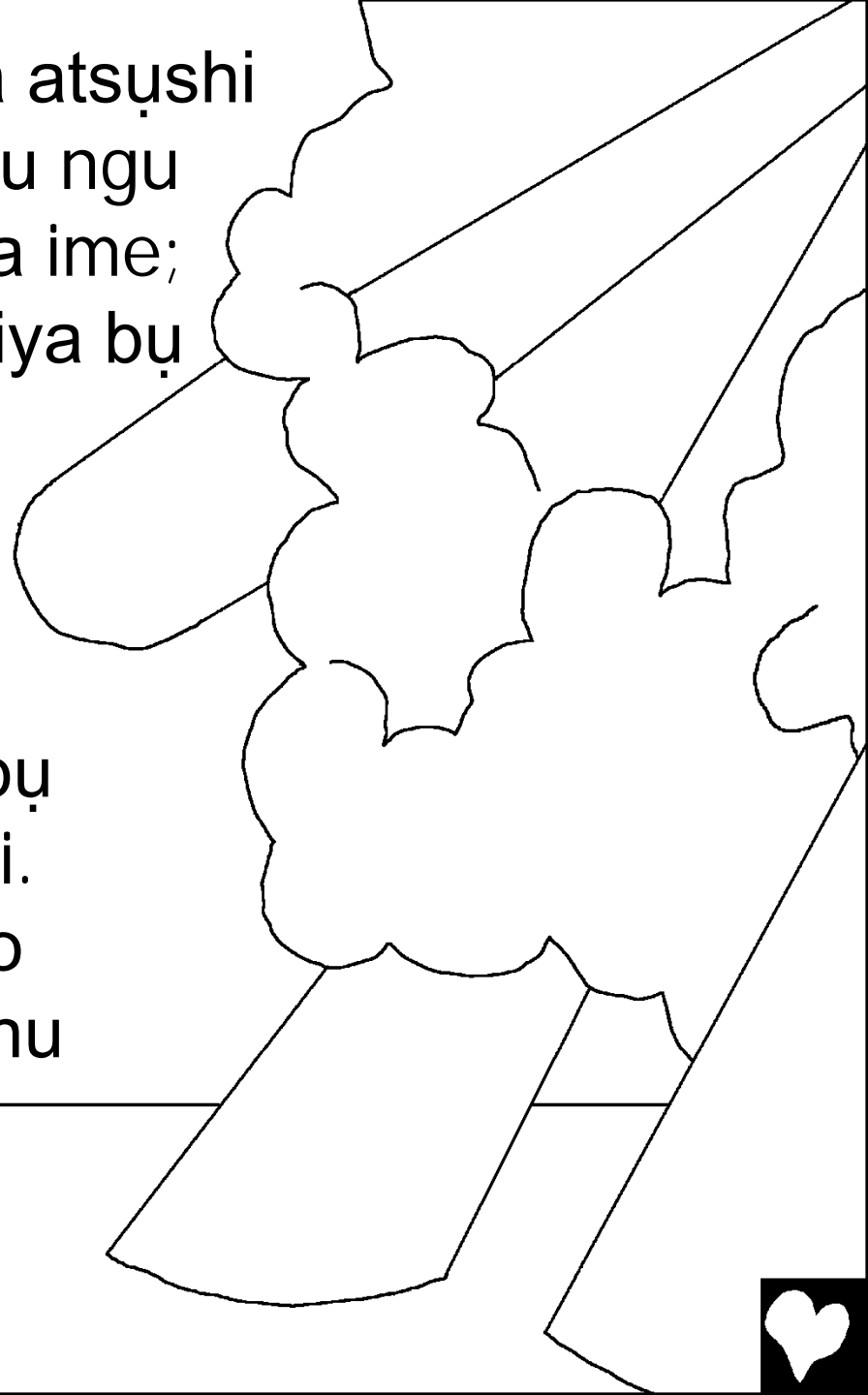


Yo be l'ọnwá kẹ́ íshingú k'ọ́phú Elízabetu tsùtaru ime;
Nchileke abyakwaphu bya ezia ojozi-imigwe, bú
Géburelu t'o je Názarẹtu l'alì Gálili; je ezia nwamgbọko
lanu ozi. Epha nwamgbọko ono bú Méri. Nwamgbọko
ono bẹ́ nwoke ta chikahubua ọkpa. Onye eje okfu iya
bú nwoke, aza Jósefu, shi l'awa eze ndiche ono; mbú
Dévidi.



Ojozi-imigwe ono asụ iya: "Ba atsushi egvu Méri; ị Nchileke mewaru ngu eze-iphe-oma. Lekwa; ị-ị-tsuta ime; mụ nwata nwoke. Iphe ị-gụ iya bụ Jisusu. Ọo-buru onye kfu be ọswa ha nshinu. Iphe ee-ku iya bụ Nwatibe Ọkaribe-Kakota-Nu. Nnajiufu, bụ Nchileke e-me iya eze ị'ọ bụ onye iche iya ono; mbụ Dévidi. Ọo-buru eze; chia ndu onu ọlo Jekopu gbururu jeyewaru; ọphu

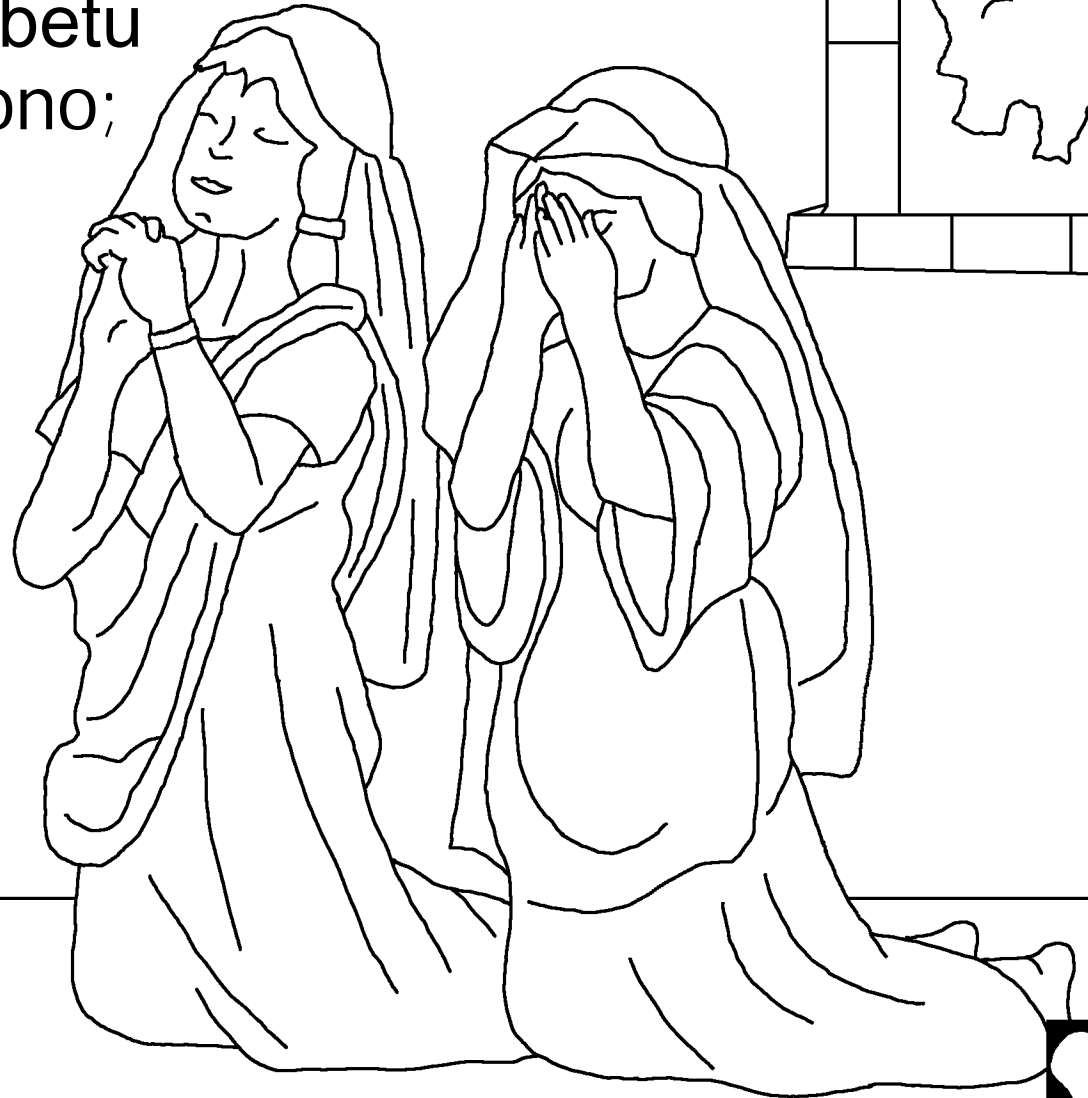
'ọo-bubuhudu eze abubuhu gbururu jeye."



Méri asụ ojozi-imigwe ono: “?Nanụ
ẹge oo-shi dụ ẹge ono l'ẹke nwoke ta
chikahubua ya ọkpa?” Ojozi-imigwe
ono asụ iya: “Ume Nchileke
a-tsopyabe ngu; ike kẹ
Ọkaribe-Kakọta-Nụ abya
emee ngu ire l'ẹhu. Ọo
ya bụ lẹ nwata ono,
ii-mụ ono bẹ ee-ku
Nwa, dụ nsọ
kẹ Nchileke.”



E meebe; Méri ajikobe; gude ọso; yọ bọru iya
oje mkpukpu lanu ọbu l'ali ugwu Judiya. Yọ
bya abata l'ulo Zekaraya; bya ekele
Elizabetu ekele. Elizabetu
anulephu ekele Méri ono;
nwata ono emee ya
ukporo l'epho;
Ume-du-Nso
akparuta
Elizabetu l'ehu.



Yọ raa ya tororo; sụ: "Onye Nchileke ọ́ru
ọ́nu-ọ́ma nụ b'ì bụ l'ụnwanyi mgburumgburu!
Ège ono be Nchileke ọ́kwaruphu nwata
ono, nọ ngu l'ẹpho ono
ọ́nu-ọ́ma!"



Ọwaa ẹge e shi mọ́ Jisọ́su Kurá́yisutu ndọ-ọ: Lẹ́
Jósefu jeru okfu Méri, bú
nne Jisọ́su; jebua. Tọ́
laakwanu nk'ia; k'ọ́phu
yele iya zẹ́jewaru. A bya
amaru; Méri egbe
dụwanu ime. Yọ́ búru
Ume-dụ-Nsọ; be
ime ono shi l'ẹka.



Jósefu, bụ nji iya ono; be bụkwanu onye doberu
eka ndoo. Yoo mekwanu
te ya be me Méri
iphe-iphere l'edzudzu
oha. Yo chode ege
ya e-me jika
Méri; t'e ba mma.



Yọ rinyaa ya; ojozi-imigwe, shi l'ẹka Nnajiufu
abyakfutashia ya lẹ nrọ; bya asụ iya: "Jósefu; nggube
o-shi-l'eri Dévidi; ba atsushi egvu ọlu Méri.
Nwata ono, ọ dụ ime iya ono bụkwa
Ume-dụ-Nsọ b'o shi l'ẹka. Ọo-mụ
nwata nwoke. Iphe ị-gụ iya bụ Jisọsu;
okfu l'ọo-dzọta ndu nk'iya l'ẹka
iphe dụ eji, ẹphe meshiru."



Tọ dụ iya bụ; Jósefu etehulephu; mee ya ẹge ono,
ojozi-imigwe, shi l'ẹka Nnajiufu kfuru iya ono; duta Méri
teke ono t'ọ bụru nyee ya. Obenu ịe Jósefu
yele Méri ta zẹbukwanua jeye Méri
ezeda; mụa nwata nwoke ono.
Jósefu agụa nwata ono Jisọsu.



Yo buru teke ono be eze, bu Síza Oḡósutosu t̄uru
ekemu; s̄u t'a ḡu iphe bu ndu bu l'alì-eze iya oḡú;
dekota epha ephe l'ekwo.

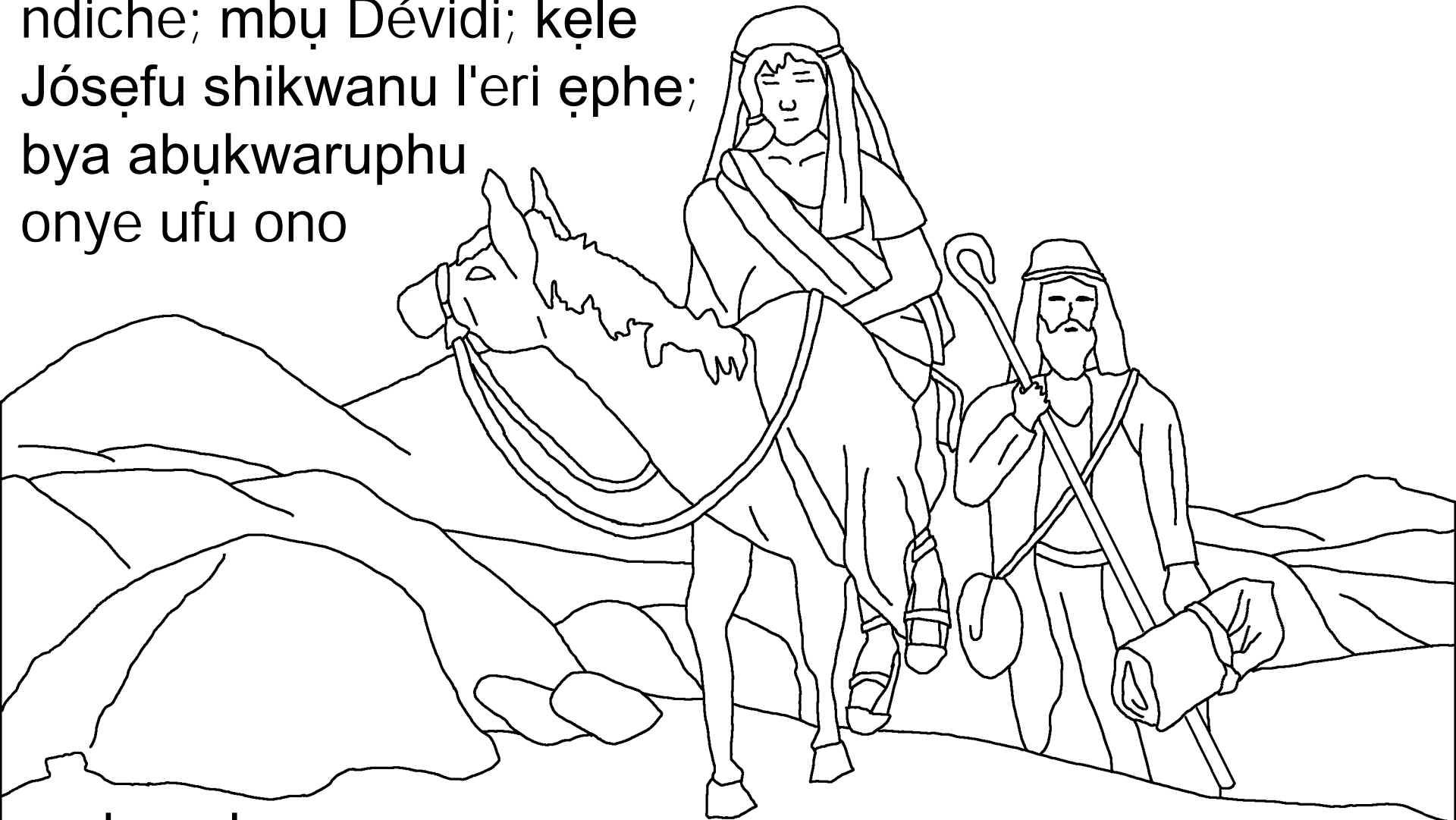
Ya ndono; onyenonu
alashia eke a
muru iya; t'e
dee



epha iya.



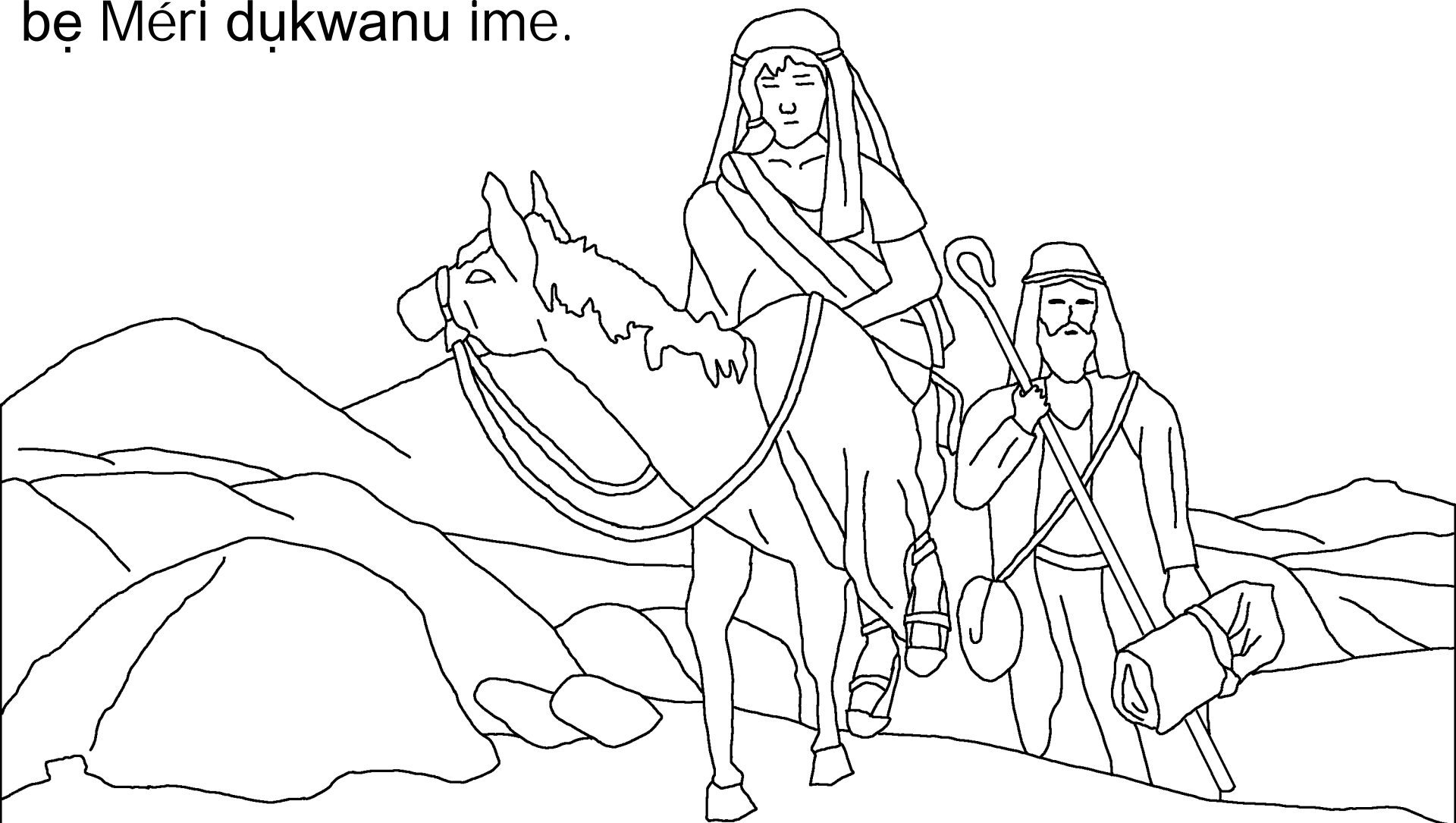
Tọ dọ iya bụ; Jósefu eshi ị Názaretu l'alị Gálili; jeshia
Bétulehemu l'alị Judíya, bụkwanu ẹke a mụru eze
ndiche; mbụ Dévidi; kele
Jósefu shikwanu l'eri ẹphe;
bya abụkwaruphu
onye ufu ono



gẹdegede.



Jósefu yẹle nwanyi ono, e doberu iya k'alulu ono; mbụ Méri ayịko tųgbua jeshia t'e dee ẹpha ẹphe. Teke ono bẹ Méri dụkwanu ime.



Yọ bọru teke ono, ẹphe
nọ ẹ Bétulehemu ono
b'ọ gbalẹru iya
phụ l'ezeda.



Yọ bya ezeda; mụa nwata nwoke, bụ iya bụ ọkpara iya.
Yo woru mpete ẹkwa phukpua ya; nyobe iya l'ikweswi;
ke l'e to dudu ẹke ẹphe
a-nọdu l'ulo ndu-ije.



O nweru ndu eche aturu, no l'egbudu; l'eche igwe aturu
ephe l'enyashi ono. Ojozi-imigwe, shi l'eka Nchileke
abyakfutashia ephe. Ocha-vii ke
Nnajiufu achaphee eke ono



mgburumgburu.
Egву abya
ephe l'ehu.



Ojozi-imigwe ono asụ ẹphe: "Unu ba atsushi egvu; unu ngabe nchi; ị ya byaru unu ozi ozi-oma, e-me t'ẹhu tsoo madzụ kpoo-gbaa ẹna nshinu.

Iphe obu bụ l'a mụru unu

Onye
Ndzota
ntanụ ị
Mkpukpu
Dévidi; Onye

Ndzota, bụ iya
bụ Kuráyisutu,
bụ Nnajiufu!"



“Ọwaa iphe unu e-gude maru ndọ-ọ: unu a-phụ
nwaswa, a phukpuru mpete ẹkwa; woru iya nyobe
l'ikweswi.”



A bya ele ęnya; igweligwe ęnwu ojozi-imigwe awukfuta
ojozi-imigwe ono, nohawanu ono;
ęphe ajalaha Nchileke ajaja

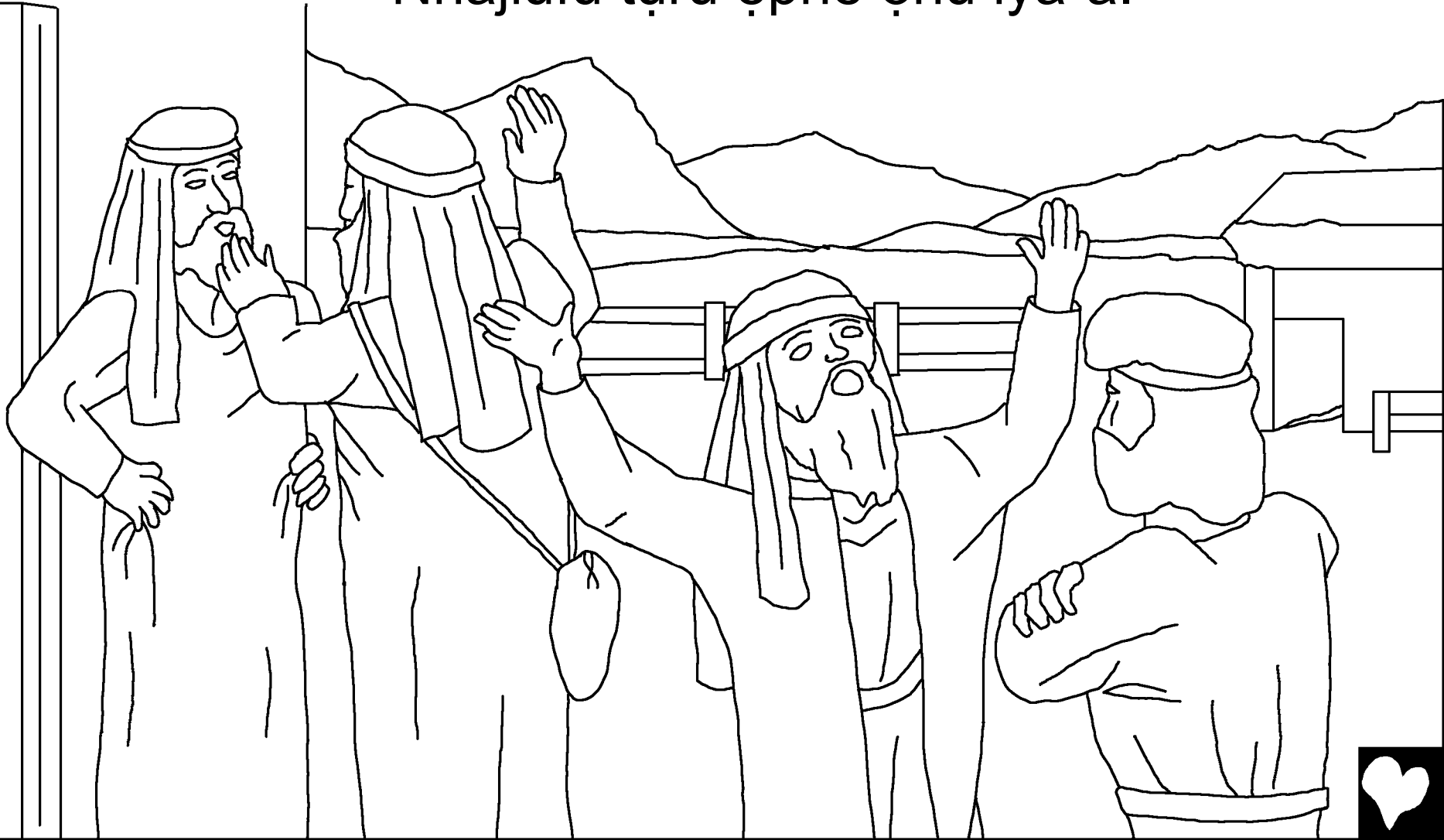
asuje:



... "T'ugvu buru ke Nchileke, no l'imigwe; ehu-agu aburu ke ndiphe le mgboko, bu ndu kweru l'o yeru epe obu!"



Ụnwu ojozi-imigwe ono awụfulephu l'ẹke ono wụba
l'imigwe; ndu ono, eche aturu ono ekfulahaa: "T'ẹphe
jeedukwa Bétulehemu; je aphụedu iphe-a, meru nụ,
Nnajiufu turu ẹphe ọnu iya-a."

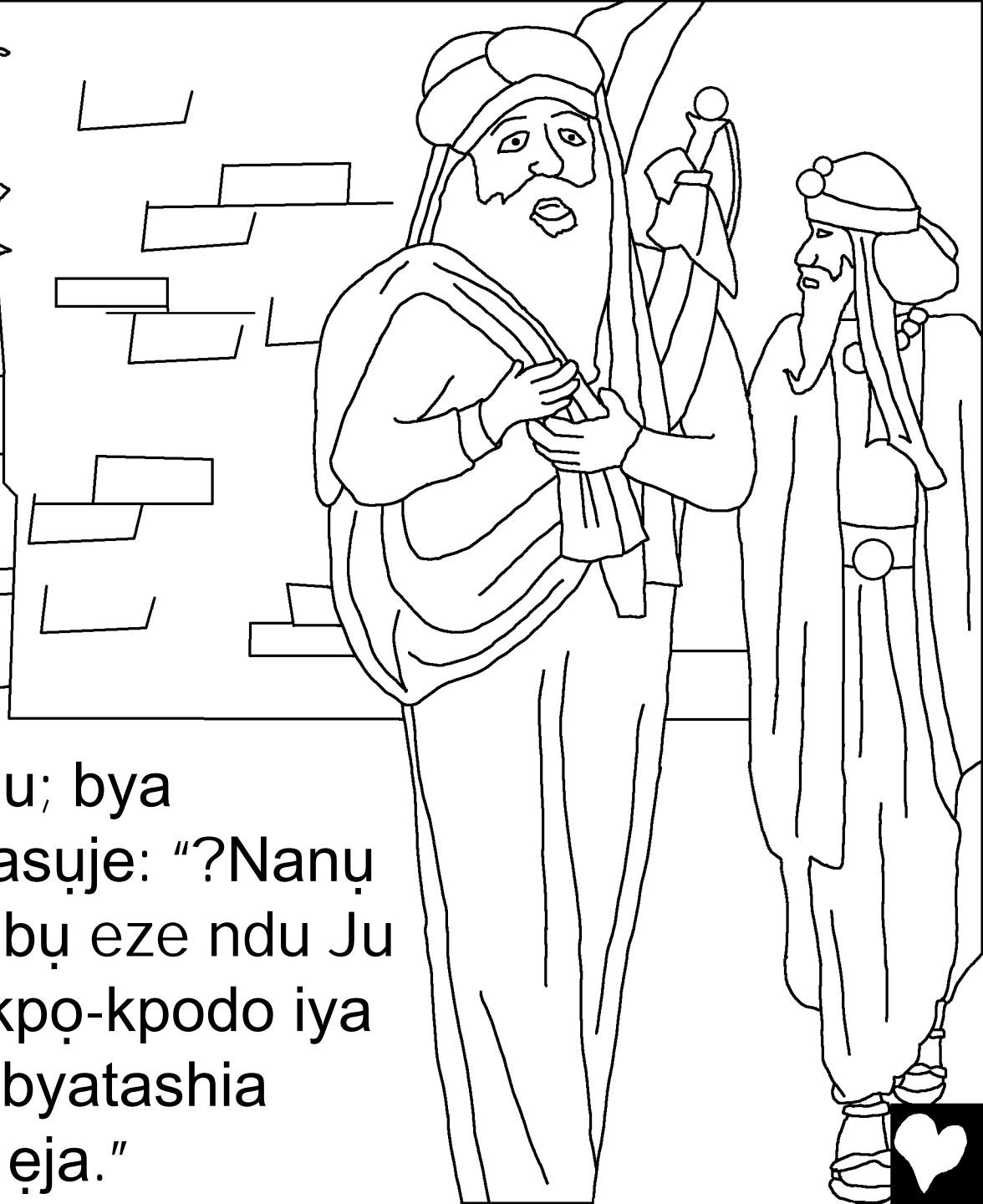


Ḙphe egbeshiwaphu ẹgwegwa ono tųgbua; rua; bya
aphųa Mėri yele Jۆsefu; phųkwaaphu nwata ono, ze
l'ikweswi ono. Ḙphe aphųebe l'iya phų; bya etsota iphe
ono, e kfuru ẹphe l'ẹka nwata ono; kọoru
ndu nọ l'ẹke ono.



Ọ bụ teke Hérođu shi
bụru eze b'a mụru
Jisọsu ị Bétulehemu
Judíya. A mụtsule
iya phụ; ndu
mmamiphe,
shi ụzo

ẹnyanwu-ahata
abyatashia Jerúsalemu; bya
akpafashilaha ishi; l'asuje: "Nanụ
nwata ọbu, a mụru, a-bụ eze ndu Ju
ọbu? L'ẹphe phuru mkpọ-kpodo iya
l'ụzo ẹnyanwu-ahata; byatashia
t'ẹphe bya abaaru iya ẹja."



Ya ndono; Hérođu abya ekua
ndu mmamiphe ono,
shi l'uzo ẹnyanwu-ahata
ono l'edomi; bya kpafuta
ẹphe ishi egbe teke
mkpo-kpodo ono
lufutakpooru gẹdegede.



Yọ bya ezi ẹphe t'ẹphe je
Bétulehemu; sọ ẹphe:
“Unu je atọkpoo ẹhu;
chọo nwata ọbu. Teke
unu phuru iya; unu
abya ezia ya ẹya;
k'ọphu ya e-jekwaphu
je abaaru iya ẹja.”



Ḙphe anḗtsulephu ozi ono, eze ziru ḗphe ono; yḗ buru ḗphe atḗgbu. Ḙphe alḗfutalephu; nggḗbe mkpḗ-kpodo

ono, ḗphe phḗhawaru l'ḗzo

ḗnyanwu-ahata phḗ alḗfutakwa

ḗdo; bya evutakwaruphu ḗphe

ḗzo; jeye; yḗ bya erua ḗke,

nwata ono nḗ; vudo;

keleruphu jḗngu

l'imeli.



Ḑphe abahụ l'ime ụlo ono; phụa nwata ono yele Méri, bụ
nne iya. Ḑphe abya ebyishi ikpere l'ali; baaru nwata ono
eja; bya ekpuhaa ẹda, ẹphe yeru ẹku
ẹphe; meeru nwata ono
iphe-oma. Iphe ẹphe nuru
nwata ono bụ mkpọla-ododo;
furakínsensu;
me meeru.



E meebe; Nchileke abya ezia ẹphe ẹ nro; t'ẹphe ba
lahe azu ẹ ke Hérodu. Ẹphe atugbua; shia ọzo ọdo;
lashia ali ẹphe.



Ya ndono; ndu mmamiphe
ono atugbulephu;
ojozi-imigwe, shi l'eka
Nnajiufu abyakfutashia
Jósefu le nro; bya asu iya:
"Gbeshi; duta nwata ono
yele nne iya lashia
Ijiputu. Unu nodu l'eke
ono jeye teke ya e-zi
unu t'unu

lata. Le Hérodu abyakwa
ocho ishi nwata ono."



To ɔ bu iya bu; Jósefu egbeshi
l'enyashi; duta nwata ono yele
nne iya; yo buru ephe ọla
Íjiputu. Ephe anọo l'ẹke ono
jeye Hérodu anwuhu. Yo
buru iya bu l'iphe ono,
Nnajiufu shihawa l'onu
onye nkfuchiru Nchileke
kfua ono eree. O sọru:
"L'ọ bu le

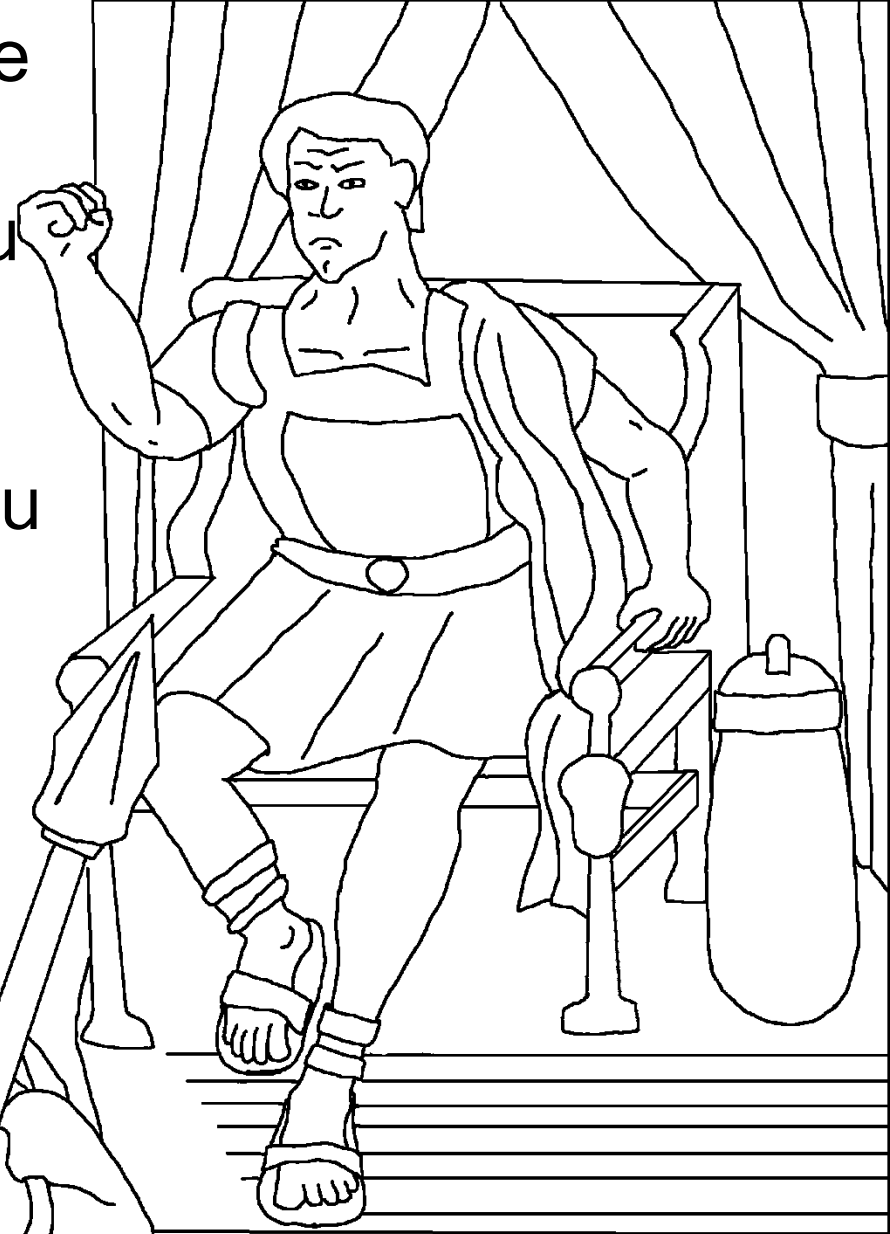
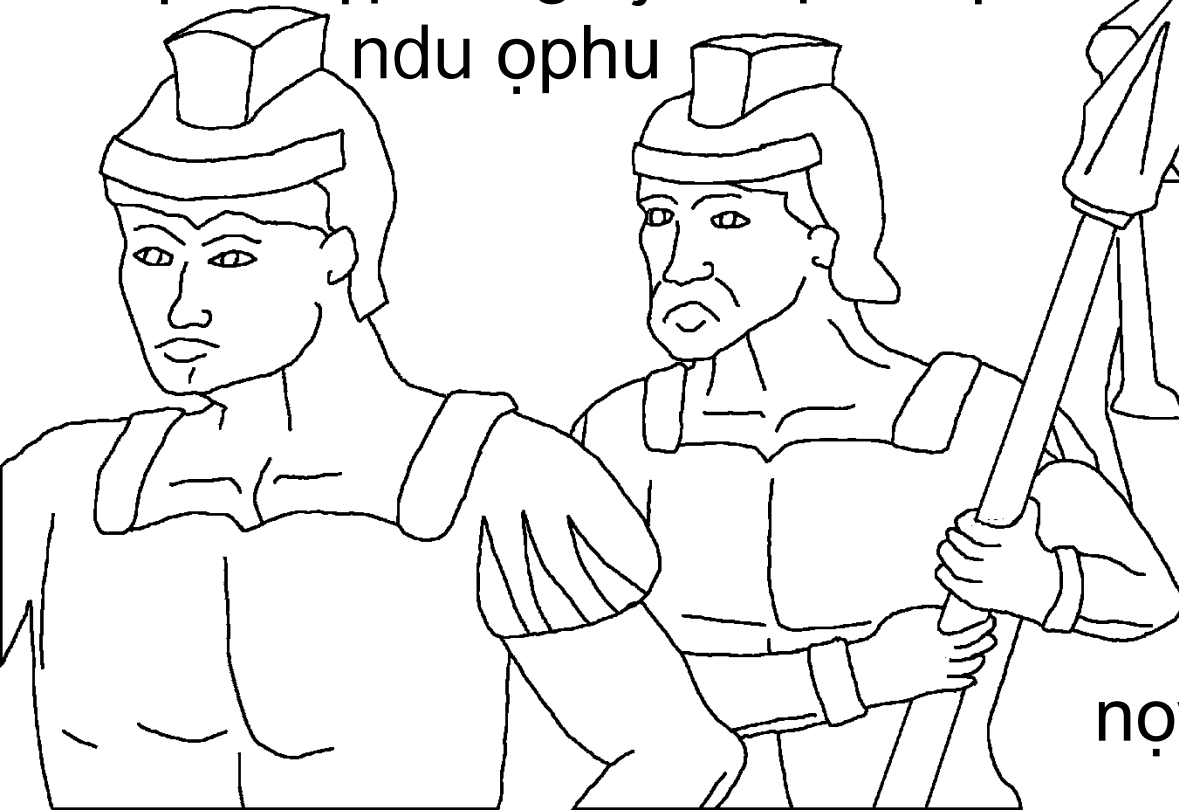
Íjiputu; be Nwatibe iya no;
ya eje ekufuta iya."



Yo be teke Hérođu maru le ndu
mmamiphe ono; be bu ụgho;
be ẹphe ghoru iya; yọ vọru
ọku ghụa ẹhu.



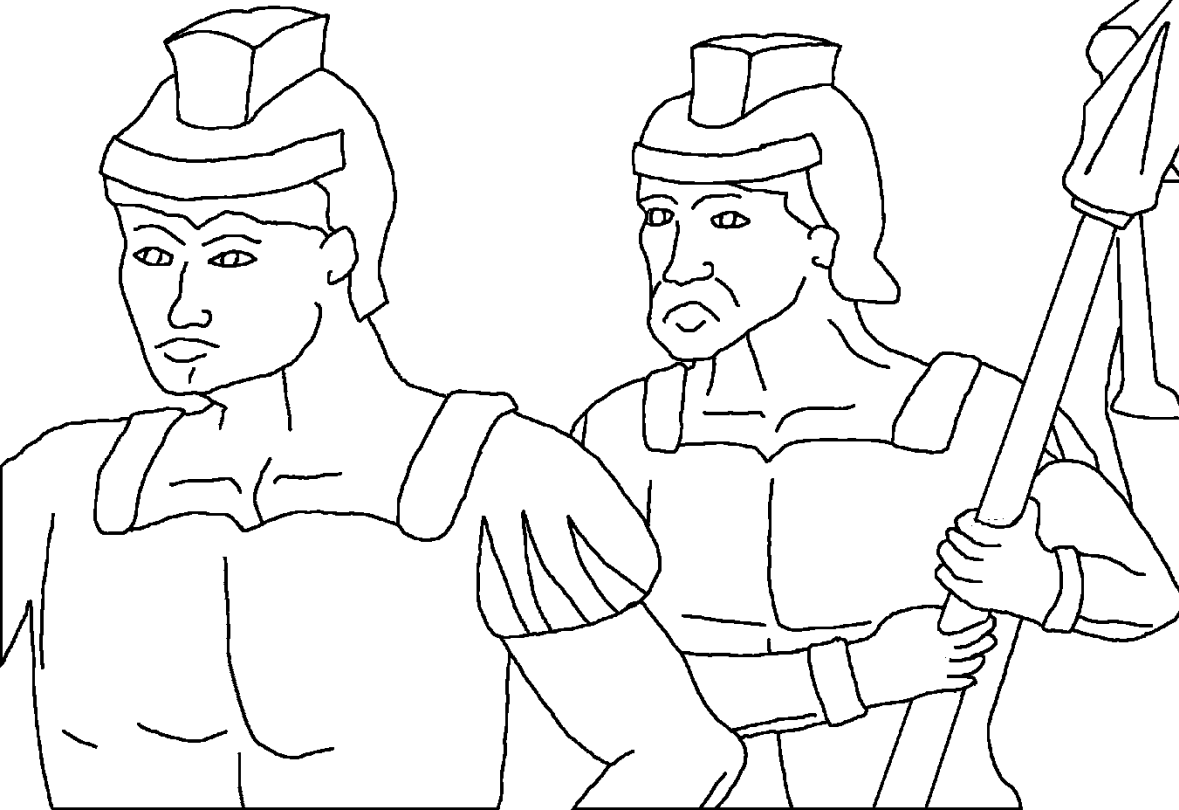
Yo wowaruphu ekemu t̄a t'e je
egbushikota iphe b̄ ẹgirima
unwoke, a m̄ru ẹ B̄tulehemu
phuu; m̄ ndu ọphu a m̄ru ẹ
mkp̄kp̄u ọdo, n̄-pheru ẹphe
mgburumgburu; shitakpo ẹ ndu
a m̄ru k'ọphungu je akpaa ẹ
ndu ọphu



n̄waru afa lab̄.



Iphe o gude mee ya ẹge ono
bụ ajiji phụ, ọ jiru ndu
mmamiphe phụ; ẹphe akọoru
iya teke mkpọ-kpodo ono
bebekpooru lufuta.



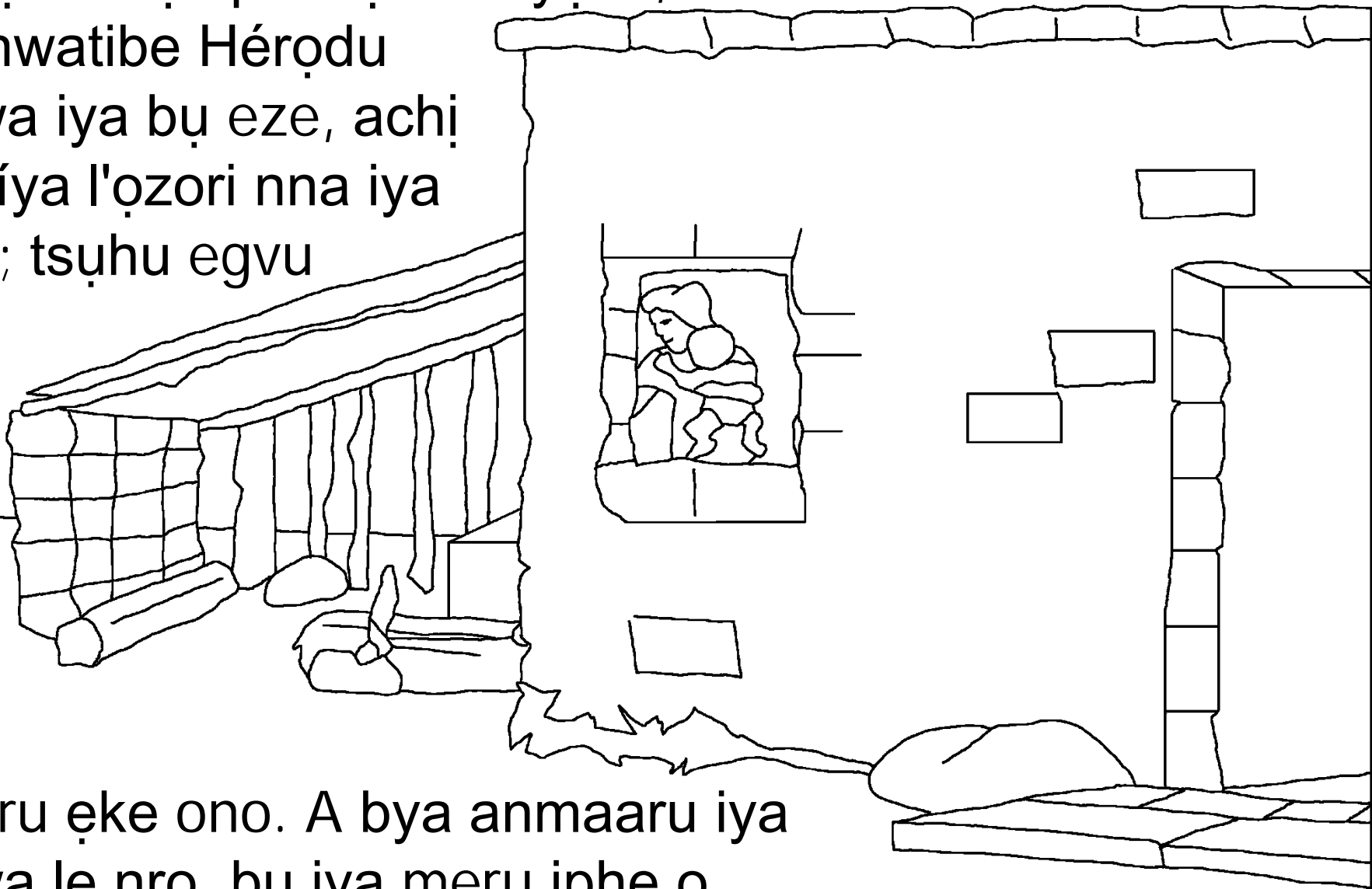


Tọ dụ iya bụ; Hérođu
anwụhulephu; ojozi-imigwe,
shi l'ẹka Nnajiufu
abyakfutashia Jósefu ọ nọ;
l'ẹphe nọ ọ ọ Íjiputu ono; sụ
iya: "Gbeshi; duru nwata
ono yẹle nne iya lashia
azụ ọ ọ Ízurelu; ọ ndu,
shi acho ishi nwata

ono; bẹ
nwụshihuakwaru nụ."



Jósefu anụlephu ị Ákiléyọsu,
bụ nwatibe Hérođu
bụwa iya bụ eze, achi
Judíya l'ọzori nna iya
ono; tsụhu egvu
oje



oburu ẹke ono. A bya anmaaru iya
ọkwa ị nrọ, bụ iya meru iphe ọ
tụgburu lashia Gálili.

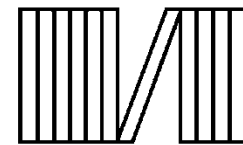




Yo rua; je akwata
ufu buru lẹ Názaretu. Ọ bụ ẹge ono
b'e shi; iphe ndu nkfuchiru Nchileke
kfuhawaru eree, sọru: "L'ee-ku iya onye Názaretu."



Lẹ Nchileke yenukaru ndiphe obu;
yetaberu iya ẹphe; k'ọphu ọ bụ Nwa
lanụ, o nweru kpụu b'o woru nụ; k'ọphu
onye wokwanuru onwiya ye Nwa
iya ono l'ẹka ta aladu l'iyi; yo
nwechiaru ndzụ gbururu
jeye.



Rómu 3:23 okfu l'onjemonye ọbule mewaru iphe dụ ẹji; shi ẹge ono nafu onwiya ugvu, dụ biribiri, Nchileke meru t'ọ kwabẹ iya.

Rómu 6:23 L'ugwo, iphe dụ ẹji akfuje madzụ kwa ọnwu. Iphe-oma, Nchileke anuje abụkwanuru ndzụ gbururu jeye ọphu shi l'ẹka Jisọsu Kuráýisutu, bụ Nnajiufu ayi.

Híburu 9:27 Iphe nọru onjemonye ọbule bụ l'onjemonye ọbule nwuhufutaje anwuhu ugbo lanu. Ọ -nwuhutsulephu; iphe ọdo, e-tso iya nụ bụ lẹ Nchileke e-kpe iya ikpe.



Éfesosu 2:8,9 Ọ bụ eze-iphe-oma ke Nchileke b'o gude dzota unu. Adzota ono, a dzotarun unu ono shi l'ekwekwe, unu kweru ke Kuráyisutu. E to nwekwa iphe odo, unu eyekwadu iya odo. Adzota ono ta budu obunggo ke iphe unu seru akanya iya. Ọ bulephu iphe-oma, Nchileke meru unu ewoma. E to nwekwa iphe bu iphe unu e-gude l'asa nsasa k'egbe iphe unu meru.

Rómu 10:9,10 Teke o bu l'i gude onu ngu kfua ya kfushia ya ike l'eke ndu odo no l'oo Jisusu bu Nnajiufu obu; bya egude okpoma ngu l'o ha kweta le Nchileke meru iya; yo shi l'onwu teta nodu ndzu; be Jisusu a-dzota ngu. Onye gude obu iya l'o ha woru onwiya ye Kuráyisutu l'eka be Nchileke a-gu l'onye doberu aka ndoo. Onye gude onu iya kfufuta iya l'edzudzu oha; be Kuráyisutu a-dzota.



Jonu 3:16,17 "Le Nchileke yenukaru ndiphe obu; yetaberu iya e phe; k'ophu o bu Nwa lanu, o nweru kpuru b'o woru nu; k'ophu onye wokwanuru onwiya ye Nwa iya ono l'eka ta aladu l'iyi; yo nwechiaru ndzu gbururu jeye. Iphe Nchileke gude zi Nwatibe iya t'o bya le mgboko ta bukwa t'o bya ekpee ndiphe ikpe. Iphe o byaru buchikwaa t'o buru l'eka iya be ee-shi dzoo ndiphe.

1 Jonu 5:11-13 Ekebe ono be bu le Nchileke nuru ayi ndzu gbururu jeye; ndzu ono aburu l'ehu Nwa iya ono b'o shi. Onye yele Nwatibe Nchileke ono tugbaberu buru nanu; nweekwaru ndzu ono. Onye yele Nwatibe Nchileke ono ta tugbabetu buru nanu; te nwekwa ndzu ono. Iphe-a, mu ede-wa bukwa unubedua, woru onwunu ye Nwatibe Nchileke ono l'eka be mu ederu iya: t'unu makwanuru l'unu nwewaru ndzu gbururu jeye ono.



Mátiyu 1-2; Luku 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Ikwo Bible (iqw) © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc. in
cooperation with Abakaliki Literacy and Transl

<https://www.bible.com/bible/1599/GEN.1.IKWO>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

